

Distr.: General  
3 December 2007  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الإحصائية

الدورة التاسعة والثلاثون

٢٦-٢٩ شباط/فبراير ٢٠٠٨

البند ٣ (ز) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للمناقشة واتخاذ القرار: إحصاءات تجارة التوزيع

## إحصاءات تجارة التوزيع

### تقرير الأمين العام

موجز

بناء على طلب اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والثلاثين<sup>(١)</sup>، يتشرف الأمين العام بأن يقدم إلى اللجنة تقريراً عن الأنشطة التي اضطلعت بها شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة استجابة للقرارات التي اتخذتها اللجنة في دورتها السابعة والثلاثين في مجال إحصاءات تجارة التوزيع. وقد عرض مشروع التوصيات الدولية المنقحة لإحصاءات تجارة التوزيع على اللجنة، كوثيقة معلومات أساسية، للنظر فيها واعتمادها. وقد ترغب اللجنة في مناقشة النقاط التي يرجى اتخاذ إجراء بشأنها، الواردة في الفقرة ٢٢ من هذا التقرير.

\* E/CN.3/2008/1

(١) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٦، الملحق رقم ٤ (E/2006/24)، الفصل الأول، الفرع جيم. القرار ١٠٢/٣٧.



## تقرير الأمين العام عن أنشطة شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة في مجال إحصاءات تجارة التوزيع

### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٣-١	..... مقدمة - أولاً
٤	١٧-٤	..... التقديم المحرز في تنقيح التوصيات الدولية القائمة بشأن إحصاءات تجارة التوزيع وخدماتها - ثانياً
٤	٦	..... التقييم الأولي للممارسات القطرية في تجميع إحصاءات تجارة التوزيع - ألف
٥	١١-٧	..... فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بإحصاءات تجارة التوزيع - باء
٦	١٢	..... منتدى المناقشة الإلكتروني - جيم
٧	١٧-١٣	..... المشاورات القطرية على الصعيد العالمي بشأن التوصيات الدولية المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع - دال
٨	١٩-١٨	..... نظرة عامة على التغييرات في التوصيات المنقحة - ثالثاً
١٢	٢١-٢٠	..... لمحة عامة عن برنامج التنفيذ - رابعاً
١٢	٢٢	..... نقاط للمناقشة - خامساً

## أولا - مقدمة

١ - يقدم هذا التقرير عرضاً موجزاً للأنشطة التي اضطلعت بها شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة، استجابة للقرارات التي اتخذتها اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والثلاثين في مجال إحصاءات تجارة التوزيع. وفي دورتها السابعة والثلاثين، أيدت اللجنة الإحصائية على نطاق واسع مبادرة واستراتيجية شعبة الإحصاءات لتنقيح التوصيات الدولية القائمة المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع وخدماتها<sup>(١)</sup>. وطلبت اللجنة إلى شعبة الإحصاءات أن تقدم إليها تقريراً مرحلياً في دورتها الثامنة والثلاثين، للعلم، ومشروع التوصيات المنقحة في دورتها التاسعة والثلاثين لاعتمادها. كما أُبلغت اللجنة بأنه:

- (أ) ينبغي أن تجري عملية التنقيح بالتشاور الوثيق مع المكاتب الإحصائية الوطنية لكي تعكس تماماً الاحتياجات والظروف الخاصة لمختلف مجموعات البلدان، بشكل عام، واحتياجات البلدان التي يوجد فيها قطاع غير رسمي هام بشكل خاص؛
- (ب) ينبغي أن يكون مستوى التفاصيل المطلوبة لإعداد التقارير الدولية متناسباً مع الاحتياجات القطرية، والقدرة على جمع البيانات؛
- (ج) ينبغي لشعبة الإحصاءات أن تستعرض قواعد البيانات الدولية القائمة في هذا المجال من مجالات الإحصاء لتحاشي تحمّل البلدان عبئاً إضافياً في تقديم التقارير، وازدواجية العمل بين المنظمات الدولية؛
- (د) ينبغي لشعبة الإحصاءات أن تضع إرشادات عملية بشأن تجميع إحصاءات تجارة التوزيع، بما في ذلك وصف للممارسات الجيدة؛
- (هـ) ينبغي لشعبة الإحصاءات أن تقدم المساعدة التقنية في هذا المجال باعتبارها مسألة ذات أولوية.

٢ - وفي دورتها الثامنة والثلاثين، أحاطت اللجنة علماً بالتقدم المحرز في إعداد التوصيات الدولية المنقحة لإحصاءات تجارة التوزيع والمخطط المقترح لها.

٣ - ويرد وصف التقدم المحرز في تنقيح توصيات إحصاءات التجارة القائمة في الفرع الثاني من هذا التقرير، الذي يقدم لمحة عامة عن التغييرات التي طرأت على التوصيات المنقحة لإحصاءات تجارة التوزيع. وفي وثيقة معلومات أساسية، بعنوان مشروع التوصيات الدولية لإحصاءات تجارة التوزيع لعام ٢٠٠٨ (IRDTs 2008) يرد النص الكامل للتوصيات المنقحة

(١) ورقات إحصائية، العدد ٥٧ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E/75/XVII.9).

التي أقرها فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بإحصاءات تجارة التوزيع في اجتماعه الثاني. ويقدم الفرع الرابع مخططاً لبرنامج تنفيذ التوصيات المنقحة. وترد نقاط للمناقشة في الفرع الخامس (الفقرة ٢٢).

## ثانياً - التقدم المحرز في تنقيح التوصيات الدولية القائمة بشأن إحصاءات تجارة التوزيع وخدماتها

٤ - تشمل الاستراتيجية المتعددة السنوات لتحديث التوصيات الدولية لإحصاءات تجارة التوزيع وخدماتها على النحو الذي أقرته اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والثلاثين: (أ) الحصول على تقييم أولي للحالة العامة في تجميع إحصاءات تجارة التوزيع بإجراء استعراض عام للممارسات القطرية الحالية؛ (ب) إنشاء فريق خبراء معني بإحصاءات تجارة التوزيع لمساعدة شعبة الإحصاءات في عملية التحديث؛ (ج) إعداد المشروع المؤقت للتوصيات المنقحة وإحالة إلى اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والثلاثين؛ (د) إعداد دليل عن تجميع إحصاءات تجارة التوزيع؛ (هـ) وضع قاعدة بيانات للأمم المتحدة لتخزين وتجهيز ونشر إحصاءات تجارة التوزيع؛ (و) البدء في أنشطة المساعدة التقنية للبلدان النامية، بما في ذلك إجراء دورات تدريبية لبناء قدرتها على تجميع ونشر إحصاءات تجارة التوزيع؛ (ز) استعراض التغيرات في الممارسات القطرية في عام ٢٠١٠ وتقديم تقرير عن النتائج التي يتم التوصل إليها إلى اللجنة في دورتها الحادية والأربعين التي ستعقد في آذار/مارس ٢٠١١.

٥ - ويرد أدناه وصف موجز لعملية التنقيح التي أدت إلى إعداد مشروع التوصيات الدولية لإحصاءات تجارة التوزيع لعام ٢٠٠٨.

## ألف - التقييم الأولي للممارسات القطرية في تجميع إحصاءات تجارة التوزيع

٦ - لدى تنفيذ العنصر الأول من استراتيجيتها، أجرت شعبة الإحصاءات دراسة استطلاعية في جميع أنحاء العالم عن الممارسات القطرية في عام ٢٠٠٤. وكشفت نتائج المسح ما يلي: (أ) غالباً ما تستخدم البلدان تعاريف مختلفة عن نطاق تجارة التوزيع ومتغيرات التجميع، مما يجعل المقارنات الدولية للبيانات أمراً في غاية الصعوبة؛ (ب) كان زهاء ٤٠ في المائة من البلدان التي أجابت غير قادرة على إجراء دراسات استطلاعية فصلية/شهرية وجمع أرقام قياسية لتجارة التوزيع و/أو مؤشرات الأداء. وبشكل عام، أكدت الدراسة الاستطلاعية أن إحصاءات تجارة التوزيع بحاجة لإعادة النظر والدراسة المتأنية.

## باء - فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بإحصاءات تجارة التوزيع

٧ - في عام ٢٠٠٥، أنشأت شعبة الإحصاءات فريق الخبراء المعني بإحصاءات تجارة التوزيع بغية الحصول على المساعدة والإرشاد أثناء تنقيح التوصيات الحالية. والأهداف الرئيسية لفريق الخبراء هي: (أ) تقديم تقييم لهذه التوصيات في ضوء الحقائق الجديدة في تجارة التوزيع والممارسات القطرية الحالية في تجميع الإحصاءات ذات الصلة، (ب) المساهمة في صياغة التوصيات المنقحة واقتراح نهج جديدة في تجميع البيانات، بما في ذلك تنظيم وإجراء دراسات استطلاعية عن تجارة التوزيع؛ (ج) استعراض المشروع المؤقت للتوصيات الدولية المنقحة لإحصاءات تجارة التوزيع، (د) التعليق على الخطوط العريضة لدليل جامعي البيانات المقبل.

٨ - وعُقد الاجتماع الأول لفريق الخبراء في الفترة من ٢٢ إلى ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٥. وكان الغرض من انعقاده هو: (أ) تقديم تقييم للتوصيات القائمة؛ (ب) تقديم المشورة بشأن المجالات التي تحتاج إلى تحديث التوصيات القائمة و/أو وضع توصيات جديدة، (ج) الإسهام في التحديث/التنقيح. وكانت أهم النتائج التي خلص إليها الاجتماع الأول ما يلي: (أ) تحتاج التوصيات الدولية الحالية بشأن إحصاءات تجارة التوزيع وخدماتها إلى تنقيح لكي تعكس التطورات الجديدة في قطاع تجارة التوزيع، والاحتياجات المتغيرة للبيانات، وتوافر مصادر بيانات جديدة، وأساليب جمع البيانات، والتنقيحات الأخيرة للتوصيات الدولية في مجالات أخرى من الإحصاءات الاقتصادية، (ب) ينبغي تعريف نطاق إحصاءات تجارة التوزيع باعتبارها تشمل تجارة الجملة، وتجارة التجزئة، وإصلاح المركبات والدراجات النارية؛ (ج) التوصية بوضع مجموعة موحدة لبنود البيانات المتعلقة بتجارة التوزيع فضلاً عن وضع تعاريف تتماشى مع التعاريف التي وافقت عليها اللجنة الإحصائية في المجالات ذات الصلة (مثل نظام الحسابات الوطنية وإحصاءات اليد العاملة)؛ (د) ينبغي التشجيع على اتباع أساليب متطورة لجمع البيانات بما في ذلك الاستخدام الواسع النطاق للسجل التجاري ومصادر البيانات الإدارية القائمة، بهدف تخفيض التكاليف والأعباء على الجهات المستجيبة؛ (هـ) ينبغي تقديم مزيد من المبادئ التوجيهية عن كيفية تغطية وقياس أنشطة الوحدات الصغيرة أو المؤسسات غير المحدودة؛ (و) يجب وضع توصيات تتعلق بتجميع الأرقام القياسية لتجارة التوزيع، مثل الرقم القياسي لتجارة التجزئة والرقم القياسي لتجارة الجملة. ويمكن الاطلاع على النص الكامل للاستنتاجات في التقرير عن الاجتماع على الموقع ([http://unstats.un.org/unsd/Distributive\\_trade/distributive\\_trade.htm](http://unstats.un.org/unsd/Distributive_trade/distributive_trade.htm)).

٩ - عقد فريق الخبراء اجتماعه الثاني في الفترة من ١٦ إلى ١٩ تموز/يوليه ٢٠٠٧. وكان الهدف الرئيسي للاجتماع الثاني هو استعراض وتعديل وإقرار المشروع المؤقت للتوصيات الدولية لإحصاءات تجارة التوزيع لعام ٢٠٠٨ لتقدمه إلى الدورة التاسعة والثلاثين للجنة الإحصائية لاعتماده. كما قدم الاجتماع توجيهات إلى شعبة الإحصاءات بشأن إعداد دليلي متابعة لتقديم توجيه عملي للجامعي إحصاءات تجارة التوزيع. وسيركز الدليل الأول على عملية تنفيذ التوصيات الواردة في مشروع التوصيات لعام ٢٠٠٨، في حين سيتناول الدليل الثاني تجميع الأرقام القياسية لتجارة التوزيع، بما في ذلك وصف للممارسات الجيدة في هذا المجال من مجالات الإحصاء.

١٠ - وخلال اجتماعه الثاني، وافق فريق الخبراء تماما على أهمية ومحتوى مشروع التوصيات المؤقت لعام ٢٠٠٨. وأكد فريق الخبراء من جديد على الحاجة إلى المرونة في تنفيذ التوصيات، وشدد على أن التوصيات، لعام ٢٠٠٨ لا تهدف لأن تكون ملزمة، وينبغي أن تنفذها المكاتب الإحصائية الوطنية بطريقة تلائم ظروفها، بما في ذلك احتياجات المستخدمين المحددة والموارد والأولويات والأعباء التي تقع على كاهل الجهات المستجيبة. كما خلص فريق الخبراء إلى أنه من أجل تحسين المقارنة الدولية وتعزيز قدرة البلدان النامية، ينبغي أن يشمل مشروع التوصيات فصلا عن تجميع إحصاءات تجارة التوزيع قصيرة الأجل، لأن إدراج هذا الفصل سيؤدي إلى سد الفجوة بين إحصاءات تجارة التوزيع السنوية والتي تصدر في أثناء السنة.

١١ - وبغية كفالة التناسق الإحصائي بين المعايير الإحصائية المتعلقة بالإحصاءات الاقتصادية الرئيسية، وبينها وبين الأطر الأخرى مثل نظام الحسابات الوطنية وتصنيف الأنشطة والمنتجات، عقد فريق الخبراء المعني بإحصاءات تجارة التوزيع عدة دورات مشتركة مع فريق الخبراء المعني بالإحصاءات الصناعية خلال اجتماعه الثاني. وقد كفلت التوصيات والاستنتاجات التي تم التوصل إليها في الدورات المشتركة الاتساق المتبادل في معالجة القضايا المشتركة والتوافق بين المفاهيم والتعاريف والمصطلحات المستخدمة في مشروع التوصيات الدولية للإحصاءات الصناعية وإحصاءات تجارة التوزيع. ويمكن الإطلاع على النص الكامل للاستنتاجات في تقرير الاجتماع على الموقع [http://unstats.un.org/unsd/Distributive\\_trade/distributive\\_trade\\_2ndmeet.htm](http://unstats.un.org/unsd/Distributive_trade/distributive_trade_2ndmeet.htm).

## جيم - منتدى المناقشة الإلكتروني

١٢ - أنشئ موقع على الانترنت يمكن الدخول إليه بكلمة سر لتسهيل الاتصال بين أعضاء فريق الخبراء المعني بإحصاءات تجارة التوزيع وتبادل المواد ذات الصلة وفصول مشروع

التوصيات المنقحة. ومن خلال منتدى المناقشة، استعرض أعضاء فريق الخبراء مشروع المخطط المشروح وفصول مشروع التوصيات الدولية، وقدموا توجيهاتهم حول عدد من القضايا المفاهيمية مثل تنفيذ أسلوب البحث من الخاص إلى العام في حالة وحدات التجارة من خلال جملة أمور أخرى منها مراعاة نوع خصائص العملية، ومعاملة وتسجيل الاستعانة بمصادر خارجية. وخلال اجتماعه الثاني، أوصى فريق الخبراء بالإبقاء على منتدى المناقشة. ورحب أعضاء فريق الخبراء بوجود هذا المنتدى، ورأوا أنه بالغ الأهمية بالنسبة لمستقبل أنشطة شعبة الإحصاءات في مجال إحصاءات تجارة التوزيع، التي تعتبر على درجة من الأهمية لوضع أدلة متبعة توفر توجيهها عمليا للجامعي البيانات. ومن المتوقع أن يتم تطوير الموقع الإلكتروني وتوسيعه ليصبح منبرا يستند إلى المعرفة لجمع إحصاءات تجارة التوزيع ونشرها.

## دال - المشاورات القطرية على الصعيد العالمي بشأن التوصيات الدولية المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع

١٣ - وفقا لتوصية اللجنة الإحصائية بإجراء عملية التنقيح بالتشاور الوثيق مع المكاتب الإحصائية الوطنية حتى تعكس العملية على نحو تام الاحتياجات المحددة والظروف الخاصة لشتى مجموعات البلدان، أحررت الشعبة الإحصائية مشاورات على الصعيد العالمي بشأن طرائق التوصيات الدولية المنقحة المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع وفحواها، وذلك على النحو المبين أدناه.

١٤ - بدأت شعبة الإحصاءات عملية التنقيح بالقيام، بالتعاون مع أعضاء فريق الخبراء المعني بإحصاءات تجارة التوزيع، بإعداد مشروع المخطط المشروح للتوصيات، وهو المشروع الذي عُمم على جميع البلدان للاطلاع عليه في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦. وأبدى المستجيبون تأييدا ساحقا لشعبة الإحصاءات لمبادرتها، ورحبوا بالأسلوب المنسق الذي نُفذت به عملية التنقيح وبشفافيته وبمشاركة جميع الأطراف المهتمة بالموضوع في هذه العملية. وامتاز مشروع المخطط، في رأيهم، بالتنظيم والشمولية من حيث الهيكل والمضمون، وبكونه تناول جميع أوجه إحصاءات تجارة التوزيع تناولا مناسباً. وطُرح كذلك عدد من المقترحات المحددة بشكل أكبر ساهمت في تحسين صياغة التوصيات المزعم اعتمادها.

١٥ - وأعدت شعبة الإحصاءات مشروع التوصيات المؤقت وأرسلته إلى أعضاء فريق الخبراء لإجراء استعراض الأقران بشأنه. وأدبجت تعليقات أعضاء الفريق في مشروع التوصيات المؤقت، ونشرت صيغة معدلة منه في الموقع الشبكي لشعبة الإحصاءات بغية إجراء مشاورات عالمية بشأن المشروع. وأُحررت المشاورات في شهري حزيران/يونيه وتموز/يوليه ٢٠٠٧، وتلقت الشعبة ردوداً من أربعين بلداً وثلاث منظمات دولية.

١٦ - وُجِّعت كل التعليقات الواردة من البلدان في وثيقة منفصلة، وقام فريق الخبراء، في اجتماعه الثاني المعقود في نيويورك في الفترة من ١٦ إلى ١٩ تموز/يوليه ٢٠٠٧، باستعراض هذه الوثيقة مصحوبة بالصيغة المعدلة للمشروع المؤقت للتوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع. وأبدى المستجيبون تقديرهم الشديد للعمل الذي أنجزته شعبة الإحصاءات فيما يتعلق بتنقيح التوصيات القائمة. ولقيت الوثيقة برمتها، ولا سيما التوصيات المتعلقة بجمع إحصاءات تجارة التوزيع وتصنيفها ونشرها، تأييدا كبيرا. ورأت البلدان في التوصيات المنقحة دليلا إرشاديا نافعا لمنتجي المعلومات الإحصائية ومستخدميها. وحيث إن مواءمة البيانات المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع وإكسابها قابلية المقارنة الدولية واعتماد نهج متكامل لجمع البيانات تعد كلها من الأهداف الرئيسية لعملية التنقيح، تتسم التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع بميزة هي التوافق التام لمفاهيمها وتعريفها وأساليبها المنهجية مع غيرها من المعايير الإحصائية القائمة. وتتطلع البلدان إلى تلقي إرشادات عملية بشأن تنفيذ التوصيات الواردة في التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع.

١٧ - وأشار فريق الخبراء، في اجتماعه الثاني، إلى أنه ينبغي إتاحة فرصة أخرى للبلدان لإبداء تعليقاتها النهائية على المشروع المؤقت للتوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع، وذلك قبل تقديم الوثيقة للتحرير الرسمي وعرضها على اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والثلاثين المزمع عقدها في شباط/فبراير ٢٠٠٨ بغية اعتمادها. وفي شهري تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، أُجريت على التوازي مشاورات عالمية بشأن المجموعتين المنقحتين من التوصيات الدولية المتعلقة بكل من الإحصاءات الصناعية وإحصاءات تجارة التوزيع. وجرى استعراض النتائج المنبثقة عن المشاورات القطرية التي أُجريت على الصعيد العالمي والتعليقات المتلقاة من البلدان في أثناءها، وأُدججت هذه النتائج والتعليقات في مشروع التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع، المعروض على اللجنة الإحصائية كوثيقة معلومات أساسية.

### ثالثا - نظرة عامة على التغييرات في التوصيات المنقحة

١٨ - أعدت شعبة الإحصاءات مشروع التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع إثر احتتام الاجتماعين الأول والثاني لفريق الخبراء المعني بإحصاءات تجارة التوزيع. ويتضمن مشروع التوصيات أيضا المدخلات الواردة من المكاتب الإحصائية الوطنية والمنظمات الدولية في أثناء المشاورات القطرية التي أُجريت على الصعيد العالمي في الفترة من



تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦ إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ بشأن فحوى المشروع. وحظيت الصيغة الأولية للمشروع بتأييد فريق الخبراء في اجتماعه الثاني.

١٩ - وقد جرت صياغة مشروع التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع في سياق نهج متكامل لتصنيف الإحصاءات الاقتصادية الأساسية، وتمت موامته مواممة تامة مع التوصيات المتعلقة بغير ذلك من المعايير الإحصائية الدولية التي جرى تحديثها مؤخرا ومنها على سبيل المثال: التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بالإحصاءات الصناعية، التي يجري تحديثها بالتوازي مع التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع؛ ونظام الحسابات القومية لعام ٢٠٠٨؛ والتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح الرابع؛ والتصنيف المركزي للمنتجات، الإصدار ٢. ويغطي مشروع التوصيات كافة أوجه جمع إحصاءات تجارة التوزيع وتصنيفها ونشرها. وتوفر التوصيات إطارا منهجيا أكثر شمولية، إذ تندرج فيه الإحصاءات السنوية والقصيرة الأجل على حد سواء. وجرى أيضا توسيع نطاق التوصيات إلى حد كبير، حيث أصبحت تشمل مواضيع جديدة تتناول مصادر البيانات، وطرائق تصنيف البيانات، والنهج المتبعة عند تقييم جودة البيانات، والبيانات الفوقية، وسياسات نشر الإحصاءات. ومجمل القول إن الاختلافات الرئيسية بين التوصيات المنقحة والتوصيات الدولية المتعلقة بإحصاءات تجارة وخدمات التوزيع<sup>(١)</sup> يمكن بيانها كما يلي:

(أ) النطاق - تحدد التوصيات المنقحة نطاق إحصاءات تجارة التوزيع بوصفها الإحصاءات التي تعكس خواص الوحدات التي تنتمي إلى قطاع تجارة التوزيع في الاقتصاد، وأنشطتها. كما يعرف التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح الرابع، نطاق قطاع تجارة التوزيع على أنه يشمل جميع الكيانات المقيمة المعترف بها كوحدات إحصائية والتي يمكن تصنيفها في إطار القسم زاي باعتبارها من أوجه تجارة الجملة والتجزئة أو إصلاح المركبات ذات المحركات والدراجات النارية، وذلك بغض النظر عن حجم هذه الكيانات والشكل الذي يتخذه تنظيمها الاقتصادي والقانوني أو ملكيتها. ولا تؤخذ في الاعتبار في إحصاءات تجارة التوزيع الأنشطة التي تقوم بها في هذا المجال الكيانات غير المدرجة في القسم زاي من التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح الرابع. وفي التوصيات السابقة، يُعرف قطاع تجارة وخدمات التوزيع بأنه يشمل كافة المنشآت التي تعمل في المقام الأول في تجارة الجملة والتجزئة، وخدمات المطاعم والفنادق (التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح الثاني، الشعبة الرئيسية ٦) وبعض الخدمات المحددة (أجزاء من التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح الثاني، الشعب ٨٣ و ٩٤ و ٩٥). ووفقا لما جاء في التنقيح

الرابع لتصنيف الصناعي الدولي الموحد، فإن الوحدات التي تعمل في المقام الأول في مجال تقديم خدمات الفنادق والمطاعم وإصلاح السلع الشخصية والمتزلية تُستثنى من نطاق قطاع تجارة التوزيع وتُصنف الآن، على التوالي، في القسم طاء المعنون "الفنادق وأنشطة خدمات المطاعم" وفي الشعبة ٩٥ من القسم قاف المعنون "أنشطة أخرى للخدمات".

(ب) الوحدات الإحصائية - تتضمن الصيغة المنقحة من التوصيات مناقشة أكثر شمولية وتفصيلاً للوحدات الإحصائية في إطار عملية جمع إحصاءات تجارة التوزيع، بما في ذلك معاملة الوحدات الإحصائية العاملة في القطاع غير الرسمي ومسح لكيانات مختارة تتبع تجارة التوزيع ومنها على سبيل المثال لا الحصر سلاسل المحال التجارية ذات العلامة التجارية الواحدة، والمحال التجارية الضخمة التي تبيع منتجات مختلفة العلامات التجارية، والمنشآت التي تعمل بمقتضى حقوق امتياز والأسواق. وتشمل الصيغة المنقحة للتوصيات أيضاً مبادئ إرشادية محسنة للتمييز بين الوحدات التجارية والتصنيف السليم لها. بما يتفق مع المبادئ الموضحة في نظام الحسابات القومية لعام ٢٠٠٨ والتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح الرابع؛

(ج) بنود البيانات - جرى تنقيح قائمتي بنود البيانات وتعريفها وتحديثهما. ويتبين ذلك على الأخص في عرض بنود الإيرادات والمصروفات. بمزيد من التفاصيل، وتصنيف مبيعات التجارة الإلكترونية في بند مستقل، وعرض رقم الأعمال مصنفاً حسب مجموعة المنتجات. وتمت الموازنة الكاملة لقائمة بنود البيانات وترقيمها في التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع مع مثيلتها في التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات الصناعية. ورغم أن الظروف الخاصة بالبلدان النامية ترد في الكثير من الأحيان في مختلف أجزاء مشروع التوصيات المنقحة، فليس هناك ذكر لأي توصية تشير بإدراجها في مجموعة مستقلة من بنود البيانات. بيد أنه من المسلم به أن المكاتب الإحصائية الوطنية في البلدان النامية يجوز لها، على نحو ما تراه لازماً، أن تعدل وتكيّف القائمة الموحدة لبنود البيانات.

(د) مؤشرات الأداء - تعكس التوصيات المنقحة تزايد الاهتمام بتقييم الأداء العام لقطاع تجارة التوزيع. فبالإضافة إلى تصنيف بنود البيانات الأساسية، تحدد التوصيات مجموعة من المؤشرات لرصد الربحية والإنتاجية والفعالية التي يتسم بها القطاع ككل أو بعض شعبه. ولم تتضمن الصيغة السابقة من التوصيات مثل هذه المؤشرات؛

(هـ) مصادر البيانات وطرائق تصنيف البيانات - ثمة إسهاب واضح في وصف مصادر البيانات وطرائق تصنيف هذه البيانات، ويتبين ذلك على سبيل المثال من إيراد

مناقشة عن شتى أنواع مصادر البيانات، الإحصائية منها والإدارية؛ والسجل التجاري واستخدامه كإطار للدراسات الاستقصائية الإحصائية؛ وطرائق تصنيف البيانات التي تتبعها المكاتب الإحصائية في تجهيز البيانات التي يجري جمعها بشأن إحصاءات تجارة التوزيع لتصبح النواتج الإحصائية المنشودة. وتعرض التوصيات كذلك مخططا لاستراتيجية يُستعان بها لجمع المعلومات عن قطاعات اقتصادية مختلفة استنادا إلى نهج متكامل؛

(و) الإحصاءات القصيرة الأجل لتجارة التوزيع - ترد في الفصل المخصص لهذا الموضوع إرشادات بشأن عدد من أهم المسائل المتعلقة بالإحصاءات القصيرة الأجل لتجارة التوزيع، ومنها على سبيل المثال تصنيف مؤشرات تجارة التوزيع والتسلسل الزمني لهذه المؤشرات، والحاجة إلى تعديلات تتناسب مع الفترات الزمنية المختلفة وإلى مواءمة البيانات القصيرة الأجل مع البيانات السنوية (وضع نقاط مرجعية).

(ز) نوعية البيانات، والبيانات الفوقية - لم تتطرق التوصيات السابقة إلى المسائل المتعلقة بنوعية البيانات وبالبيانات الفوقية. وتماشيا مع تزايد أهمية تعزيز النوعية التي تتسم بها البيانات، تتضمن التوصيات المنقحة إرشادات بشأن الأبعاد الرئيسية للجودة التي ينبغي مراعاتها عند وضع أطر تقييم الجودة. ويُقترح في التوصيات مجموعة محدودة من المؤشرات الرئيسية لقياس نوعية إحصاءات تجارة التوزيع. وترد أيضا توصيات لإدخال ونشر بيانات فوقية ملائمة بشأن إحصاءات تجارة التوزيع؛

(ح) نشر البيانات - تم تحديث التوصيات المتعلقة بنشر البيانات وجرت مواءمتها مع التوصيات المماثلة المنطبقة على قطاعات أخرى من الإحصاءات الاقتصادية. وتتوافر إرشادات إضافية بشأن حماية سرية البيانات ووضع سياسة سليمة للتنقيح؛

(ط) مواءمة التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع مع نظام الحسابات القومية لعام ٢٠٠٨ - تعززت المواءمة بين التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع مع نظام الحسابات القومية لعام ٢٠٠٨ من حيث اتباع الاثنين المفاهيم والتعاريف المنهجية الأساسية نفسها. وتشمل التغييرات ذات الصلة بإحصاءات تجارة التوزيع التي أُدخلت على نظام الحسابات القومية لعام ٢٠٠٨ وضع قيمة للنواتج التجارية وفقا للأسعار الأساسية، ومعاملة الوحدات المساعدة، ورسملة نفقات البحث والتطوير ونفقات قواعد البيانات الضخمة التي تتكبدتها الوحدات؛ وإدراج خيار الاكتتاب في الأسهم الممنوح للموظفين كجزء من تعويضاتهم؛ والاصطلاح على مسميات للأصول غير المالية وتصنيف هذه الأصول.

## رابعاً - لمحة عامة عن برنامج التنفيذ

٢٠ - بعد اعتماد اللجنة الإحصائية التوصيات الدولية المنقحة لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع، تُقدم التوصيات للتحريير الرسمي. وتُعمم على البلدان نسخة إلكترونية من الصيغة المحررة وتُنشر في الموقع الشبكي للشعبة الإحصائية. وترمز الشعبة تنظيم عدد من أنشطة التعاون التقني، منها على سبيل المثال حلقات عمل تدريبية، تستفيد منها البلدان النامية وذلك من أجل تعزيز تنفيذ التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع ومساعدة البلدان على تطبيقها. ومن المتوقع أيضاً أن يتم في إطار برنامج التنفيذ إنشاء قاعدة بيانات خاصة بالشعبة الإحصائية ونشر إحصاءات تجارة التوزيع وجمع الممارسات الوطنية المتعلقة بإحصاءات تجارة التوزيع.

٢١ - وفي الدورة السابعة والثلاثين للجنة الإحصائية، أوصت اللجنة شعبة الإحصاءات بوضع إرشادات عملية تتناول تصنيف إحصاءات تجارة التوزيع، بما في ذلك تبيان الممارسات الجيدة. وفي الاجتماع الثاني لفريق الخبراء المعني بإحصاءات تجارة التوزيع، أشار الفريق أيضاً إلى ضرورة عدم الاكتفاء بالتوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات التجارة والتوزيع. وامتثالاً لمشورة اللجنة وبغية تحسين قابلية البلدان النامية للمقارنة بغيرها على الصعيد الدولي و تعزيز قدراتها، ترمع شعبة الإحصاءات إعداد دليلين للمتابعة لاستكمال التوصيات الدولية لعام ٢٠٠٨ يكون عنوانهما: إحصاءات تجارة التوزيع: دليل التصنيف [Distributive Trade Statistics: Compilers Manual]، ومؤشرات تجارة التوزيع: كتيب الممارسات الجيدة [Indices of Distributive Trade Statistics: A Handbook of Good Practice]. وللشروع في مرحلة صياغة هذين الدليلين، أعدت شعبة الإحصاءات مسودتين لمخططين مشروحين وأرسلتهما إلى أعضاء فريق الخبراء لتلقي تعليقاتهم بشأنهما.

## خامساً - نقاط للمناقشة

٢٢ - يُرجى من اللجنة الإحصائية:

(أ) استعراض التوصيات الدولية المنقحة لعام ٢٠٠٨ المتعلقة بإحصاءات تجارة

التوزيع واعتمادها؛

(ب) تقديم إرشادات بشأن تنفيذ هذه التوصيات المنقحة.